

このテキストの特徴

文頭から英語の意味をとらえることが出来るようにします。

英語の訳し方(今まで)

I studied English for 2 hours yesterday.

私は 昨日 2時間 英語を 勉強しました

綺麗な日本語に翻訳しようとする、どうしても返り読みが必要です。

英語の文章を日本語に訳す時は、この方法でもかまいません。

しかし、英会話ではダメです。

会話のスピードについていけなくなりますし、文章が長くなると対応できなくなります。

文頭から英語を理解し、文章を読み終わった時には全体の意味が分かるようにします。

そのように英語を理解できると、英会話ができるようになります。

I studied English for 2 hours yesterday.

私は 勉強した 英語を 2時間 昨日

このように文頭からその都度、英単語を理解すれば、英会話のスピードについていくことができます。

英語の文法を学ぶというのは、この単語の並び方を学ぶことでもあります。

慣れれば、どんどん理解できる英語の固まりが大きくなっていきます。

例えば、

I studied English for 2 hours yesterday.

私は英語を勉強した 2時間 昨日

一度、「私は英語を勉強した」と訳し切ってしまうのがポイントです。

その後、時間や場所などの情報が加わります。

この方法になれると、そのうちに「日本語に訳さなくとも英語が理解できる」という状況になります。

それを目指して、がんばってください。

このテキストの使い方

まずは一通りテキストを読んでみてください。
英語の固まりを読み、すぐにその下の日本語で意味を確認します。
文頭から順番に意味をとらえてみてください。

分かりづらいと思われる部分は解説を入れています。
このように青色で文頭をずらして書かれている部分が解説です。

次に、英語の意味が頭に入るまで、
日本語訳が付いているテキストで英語を音読します。
文頭から、「英文を音読　すぐに日本語で意味を確認　次の英語へ」
これを繰り返してください。

一通り、英文の意味が頭に入ったら、もう日本語が書いてあるテキストを使う必要はありません。
英語のみのテキストにて、音読作業を繰り返してください。

音読の目安は、よどみなくスラスラと英語が言えるようになることです。

スラスラ英語が言えるようになった後は、お手本の英語と同じように言えるようにします。
オーバーラッピング、シャドーイングなどを繰り返し行って、
お手本の英語のイントネーション、アクセント等、全て真似をします。
「物まね」をするくらいのつもりで練習しましょう^^

最終的には自分の声を録音、お手本と比べるという作業をします。
これにより、自分の英語を客観的にとらえることができますので、
改善点を自分で見つけることができます。

以上、ざっとではありますが、「英語の練習」の仕方を説明しました。
「英語の練習方法」につきましては、私の無料メール講座で詳しく説明しています。
まだ、メール講座を受講していない場合は、今すぐ登録することをおすすめします。
このテキストを有効活用するために絶対に必要ですので、ご登録ください。

[メール講座のお申し込みはこちら](http://y0shi.blog36.fc2.com/blog-entry-395.html)
<http://y0shi.blog36.fc2.com/blog-entry-395.html>

Back to the Future

No.1 0:00:00-0:04:12(チャプター2まで)

テレビでのニュースのシーン(女性)

In other news,

他のニュースで(次のニュースです)

officials at The Pacific Nuclear Research Facility

公式が パシフィック原子力研究所の

(The Pacific Nuclear Research Facility の公式の発表によると)

have denied the rumor

否定した 噂を

that the case of missing plutonium was in fact stolen

ケース(入れ物)が 紛失したプルトニウムの (実は)盗まれた

from their vault two weeks ago.

彼らの保管庫から 2週間前に

長いので整理しますね。

原子力研究所が噂を否定しました

どんな噂かというと、

プルトニウムが無くなっちゃったんだけど、

そのプルトニウムは実は盗まれていたという噂

その噂を否定したということです。

A Libyan terrorist group had claimed responsibility for the alleged theft.
リビアのテロリストのグループが 主張している 責任を この盗みの

alleged は訳してないです^^

alleged の意味は「真偽は分からないけど、こう伝えられている」という意味です。
テロリストの言っていることですので、本当かどうかは分からないが
テロリストはそうしているという意味合いです。

これ、上手く訳せないですよ？^^
「噂の盗み」とでもしましょうか??

英語ってこういうことが沢山あるんです。
だから、中学高校で習ったように、
「絶対にこうだ！」っていう答えがあるとは思わないでくださいね。
日本語に訳すのではなく、英語の意味がわかれば、その時点で OK です。

claim は日本語でもクレームという言葉があります。
日本語のクレームは、何かに対して文句や苦情を言うという意味合いが強いですよね？
英語では、ただ単に、何かを主張する、という意味です。
文句、苦情以外のことにも使いますので、注意してください。

However, the officials now attribute the discrepancy to a simple clerical error.
しかし その公式は 今は ~を~とみなす 矛盾を 単純な書類上のミスだと

the officials は、先ほど説明した
the officials at The Pacific Nuclear Research Facility ということで、
ここでは「その公式は」としましたが、「研究所は」と訳すと自然です。

attribute A to B
A は B が原因である、という意味です。

attribute の英語での説明(コウビルド英英辞典より)

If you **attribute** something to an event or situation, you think that it was caused by that event or situation.

The Senate is expected to vote on this today.

In other news, officials at The Pacific Nuclear Research Facility have denied the rumor that the case of missing plutonium was in fact stolen from their vault two weeks ago.

A Libyan terrorist group had claimed responsibility for the alleged theft.

However, the officials now attribute the discrepancy to a simple clerical error.

The FBI...

一通り意味が頭の中に入ったら、このページの英語だけのテキストを使って音読してください。